



# samen veilig

veiligheid  nl

## يقوم المستشفى بتسجيل بعض المعلومات للوقاية من الجروح والتسمم

### كيف يعمل التسجيل الوقائي؟

في نظام VeiligheidNL للتسجيل يتم تخزين ومعالجة بيانات المرضى الذين تمت معالجتهم في أحد أقسام الإسعاف في هولندا بسبب إصابتهم بجرح (أو تسمم). يتعلق الأمر بمعلومات حول كيفية إصابة المرضى بالجرح ومتى وأين حدث ذلك، ولا يتعلق بهوية المعنى بالأمر. يجمع هذه المعلومات مستخدمو قسم الإسعاف (الطبيب\الممرض(ة)\المستخدمون الإداريون). بعد ذلك تتم معالجتها لغاية نظام VeiligheidNL للتسجيل. لا يزود المستشفى VeiligheidNL ببيانات يمكن التعرف من خلالها على هويتك مباشرة مثل الاسم أو العنوان أو تاريخ الولادة أو رقم الخدمات المدنية (BSN). يعالج VeiligheidNL المعلومات ويضيفها إلى قاعدة البيانات المتضمنة بيانات من عدة مستشفيات أخرى. بهذه الطريقة ينشأ ملف ذو بيانات يستعمل من أجل الوقاية.

تجد في هذا المنشور كافة المعلومات حول التسجيل الوقائي وحماية معطياتك الشخصية وكيف يمكنك الاعتراض على استعمال بياناتك.

### ما معنى التسجيل؟

يحتوي سجل VeiligheidNL بيانات حول كيفية إصابتك بجرح أو تسمم وأين ومتى حدث ذلك. عن طريق الجمع بين بيانات الكثير من المرضى يمكن الإقدام على الحركة الهادفة من أجل تجنب هذه الأحداث في المستقبل. هكذا يتعاون كل المستشفيات المشاركة في هذا التسجيل في سبيل التصدي للجروح والتسمم في ضواحي مكان إقامتك.

## ما هو VeiligheidNL؟

VeiligheidNL هو منظمة اجتماعية تحفز التصرف الآمن منذ سنين من أجل تجنب الإصابة بجروح خطيرة على قدر الإمكان. يضع VeiligheidNL نظرة شاملة للبيانات ويقوم ببحث في الإجراءات الوقائية ويحفظ التصرف الآمن. يتعاون VeiligheidNL في ذلك مع الحكومة والشركات والمساعدين والخبراء.

## استخدام البيانات المسجلة

يحلل VeiligheidNL بصفته مركز خبرة وطني بيانات المستشفيات المشاركة والتي مدخلة في التسجيل الوقائي ثم يجعل باستعمال هذه البيانات كشافاً مجهولة الأسماء تماماً. تستعمل هذه الكشوف لغاية البحث والوقاية. يساهم كل المستشفيات المشاركة في تسجيل الظروف التي أدت إلى الجروح (أو التسمم). تستعمل هذه البيانات في كشوف تمكن السلطات الوطنية والإقليمية والمحلية من تطوير معالجة وقائية للجروح والتسمم. لا تعكف هذه المعالجة أبداً على الأفراد.

## فحص إضافي

أحياناً يقوم VeiligheidNL بفحوص إضافية ضمن مجموعات خاصة من الضحايا. يتم ذلك دائماً بواسطة المستشفى فبياناتك الشخصية ليست تحت تصرف VeiligheidNL. من الممكن أن يُطلب منك كتابياً بواسطة المستشفى أن تشارك في فحص مثله (أو استطلاع الرأي). بطبيعة الحال ليست المشاركة بواجب وبإمكانك في كل وقت أن تتخلى عن المزيد من المشاركة.

## هل يسمح القانون بذلك؟ الاعتراض

يعطي المستشفى الكثير من الانتباه إلى حماية معطيات المرضى الشخصية. تتوفر في هذا التسجيل الوقائي الشروط القانونية ذات صلة وضمانات حماية المعطيات الشخصية؛ يتكفل المستشفى بأن تكون كيفية معالجة البيانات مطابقة للمقتضيات القانونية. تجد فيما يلي شرحاً له بمصطلحات أكثر فنية.

تتم معالجة معطياتك الشخصية بسرية طبقاً للمقتضيات المتعلقة باتفاقية المعالجة الطبية المنصوص عليها في القانون المدني وقانون حماية المعطيات الشخصية وقواعد سر المهنة الطبية. لا يزود المستشفى VeiligheidNL بخصائص من شأنها أن تتعرف على هوية الشخص بحيث لا يمكن لهذه المنظمة معرفة من هو صاحب المعطيات المحصول عليها. أما الأطباء في قسم الإسعاف فهم يستطيعون معرفة ذلك - عند الاقتضاء - عن طريق ما يسمى بنظام التشفير.

بين توضع الاتفاقات الدقيقة المتعلقة بالبيانات المسجلة في اتفاقية موقع المستشفى و VeiligheidNL. بإمكانك الاطلاع على هذا البروتوكول على

[www.veiligheid.nl/letselregistratie](http://www.veiligheid.nl/letselregistratie)

في حالة عدم موافقتك على اطلاع VeiligheidNL على بياناتك يمكن لك ذكره. من الممكن أن تقوم بذلك بالطريقتين التاليتين:

- ← أثناء بقاءك في قسم الإسعاف لدى مساعد القسم الخاص بك؛
- ← بعد الزيارة إلى قسم الإسعاف عن طريق بعد الزيارة إلى قسم الإسعاف عن طريق الاتصال بالقسم عبر البريد الإلكتروني أو الهاتف (تجد بيانات الاتصال فيما يلي). في هذه الحالة تتم إزالة بياناتك من نظام VeiligheidNL للتسجيل. اذكر عندئذ اسمك وتاريخ ولادتك وتاريخ الزيارة إلى قسم الإسعاف.

إذا اعترضت على إدخال بياناتك في نظام التسجيل لن (يكون من الممكن أن) يطلب منك أن تشارك في فحوص VeiligheidNL. إذا لم تعترض على تناقل بياناتك إنما لا تريد أن يُطلب منك المشاركة في فحوص تالية يقوم بها VeiligheidNL فهذا من الممكن أيضاً. لك أن تذكر ذلك على حدة بنفس الطريقتين المذكورتين أعلاه.

## مزيد من المعلومات

للمزيد من المعلومات يمكن الاتصال بـ:

Maasziekenhuis Pantein  
Mw. S. van Dommelen  
Capaciteitsmanager kliniek, IC + SEH  
Dokter Kopstraat 1-1, 5835DV Beugen

0485 846267  
s.vandommelen@pantein.nl